

Vom Adverb zur Adposition im Hethitischen – Oder doch nicht?

Cyril Brosch

Exzellenzcluster Topoi, Research Group C-I-1: The Conception of Spaces in Language



Die sog. korrespondierenden Place Words

Ort	Richtung
<i>andan</i> 'in, innen'	<i>anda</i> 'einwärts, hinein'
<i>ser</i> 'über, oben'	<i>srā</i> 'aufwärts, hoch zu'
<i>kattan</i> 'unter, unten'	<i>katta</i> 'abwärts, herab'
<i>āppan</i> 'hinter, hinten'	<i>āppa</i> 'rückwärts, zurück'
<i>peran</i> 'vor, vorne'	<i>prā</i> 'vorwärts, voran; hinaus'

Althethitische ortsbezogene Place Words

(1) KUB 17.10 IV 27-28 (aH/mS)

^d*Telipinuwas* *peran* ^{GIŠ}*eya*<*n*> *arta*
(GN):GEN.SG vorne Eibe?:NOM.SG stehen:PRS.3SG.MP

„Vor Telibinu steht eine Eibe?.“

(2) KBo 3.22 78f. (aS)

ap[*ās*=(*m*)*a* *p*]ē*ra*(*n*)=*mmit* *kunnaz* *esari*
DEM:NOM.SG.C-CONN vorne-POSS.1SG.ACC.N rechts:ABL sitzen:PRS.3SG.MP

„Er sitzt vor mir zur Rechten.“

(3) Gesetze §98 (KBo 6.2 IV 54; aS)

andan=(*m*)*a* *É-ri* *kuit* *harkzi*
innen-CONN Haus:D/L.SG REL:NOM.SG.N umkommen:PRS.3SG.ACT

„Was aber im Haus drinnen verloren geht, ...“

(4) KUB 36.110 Rs. 17'-18' (aS)

appaliyallas=(*m*)*a* *É[-er=set]* *kraitti* *pēran*
Widersacher:GEN.SG-CONN Haus:NOM.SG-POSS.3SG.NOM.N Flut:D/L.SG vorne

w[etan]
bauen:PTCP.NOM.SG.N

„Das Haus des Widersachers aber ist vor der Flut gebaut.“

Althethitische richtungsbezogene Place Words

(5) KBo 22.2 Rs. 14' (aH/aS?)

s(u)=as *srā* URU-¹*ya* *pait*
CONN-3SG.NOM.C hoch Stadt:ALL.SG hingehen:PRT.3SG.ACT

„Er ging hinauf in die Stadt.“

(6) Gesetze §95 (KBo 6.2 IV 45f.; aS)

n(u)=an *āppa ishi=ssi* *pianzi*
CONN-3SG.ACC.C zurück Herr:D/L.SG.-POSS.3SG.D/L.C geben:PRS.3PL.ACT

„Man gibt ihn seinem Herren zurück.“

Mittelhethitische orts- und richtungsbezogene Place Words

(7) IBoT 1.36 II 8 (mH/mS)

n(u)=at *LUGAL-i* *peran* *huyantes*
CONN-3PL.NOM.C König:D/L.SG vorne laufen:PTCP.NOM.PL.C

„Sie laufen vor dem König.“

(8) IBoT 1.36 III 62 (mH/mS)

n(u)=at=kan ^É*hila**mn**i* *srā* *pēda*^{ṛi}¹
CONN-3PL.ACC.N-LP Torbau:D/L.SG hoch hinschaffen:PRS.3SG.ACT

„Er bringt sie zum Torbau hinauf.“

„Dreifaltigkeit“ der Place Words

anda (vgl. *andan*) Adv. 'dabei, darin'; Postpos. mit Lok. 'in, an, dazu' (Antwort auf 'wo?' und 'wohin?'); Präverb 'hinein-, ein-'. ⇒ *anda appanda* 'alles zusammen, komplett'; *anda aranda* 'alles, was eingetroffen ist' (s. *ar-/er-* 'ankommen, gelangen nach'); *anda wart-* 'eindrehen, zusammendrehen' (Pferdeschwänze; indoiran. hippologischer Terminus); *anda NILQE* 'wir fügten hinzu' (von akkad. *leqû* 'nehmen')

luw. *anda (anta)* (Präv.) 'hinein', (Adv.) 'dabei?'

pal. *anta* (satzeinleitendes Partikelkonglomerat)

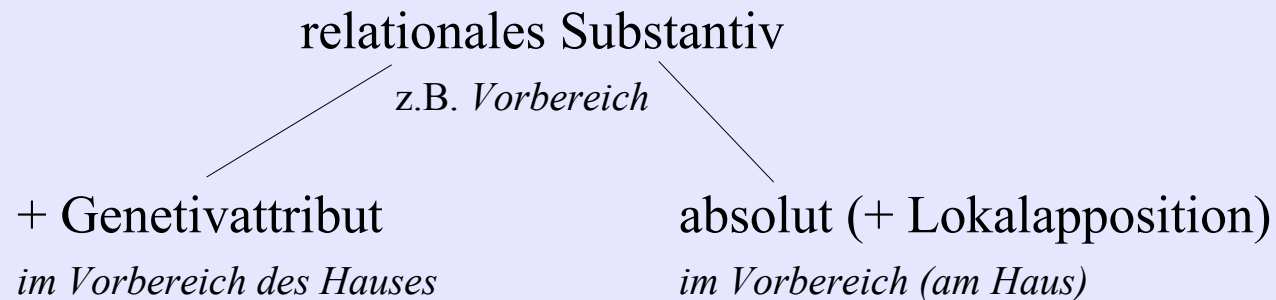
LÜ *andavandatar* n. r/n-St. 'Stellung eines Bräutigams' vgl. LÜ *antiant-* c. 'Schwieger-

Ausschnitt für das Lemma *anda*

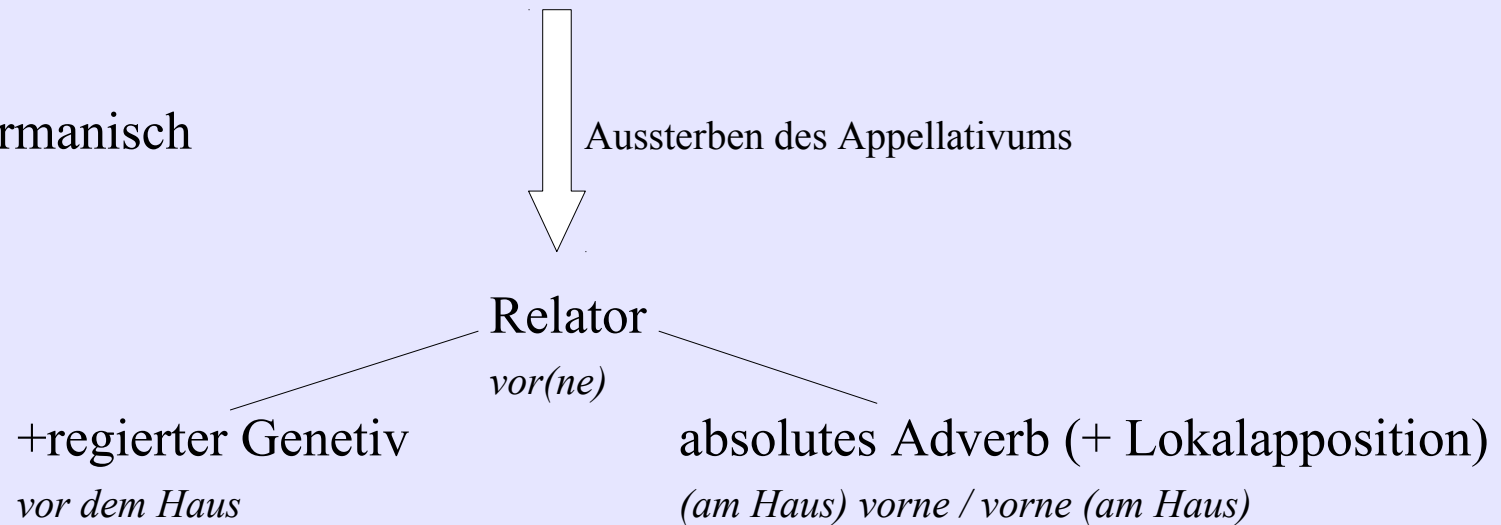
Aus: Tischler, Johann. 2001. *Hethitisches Handwörterbuch. Mit dem Wortschatz der Nachbarsprachen*. Innsbruck: Institut für Sprachen und Literaturen der Universität Innsbruck (IBS 102), 17.

Grammatikalisierungspfad (I)

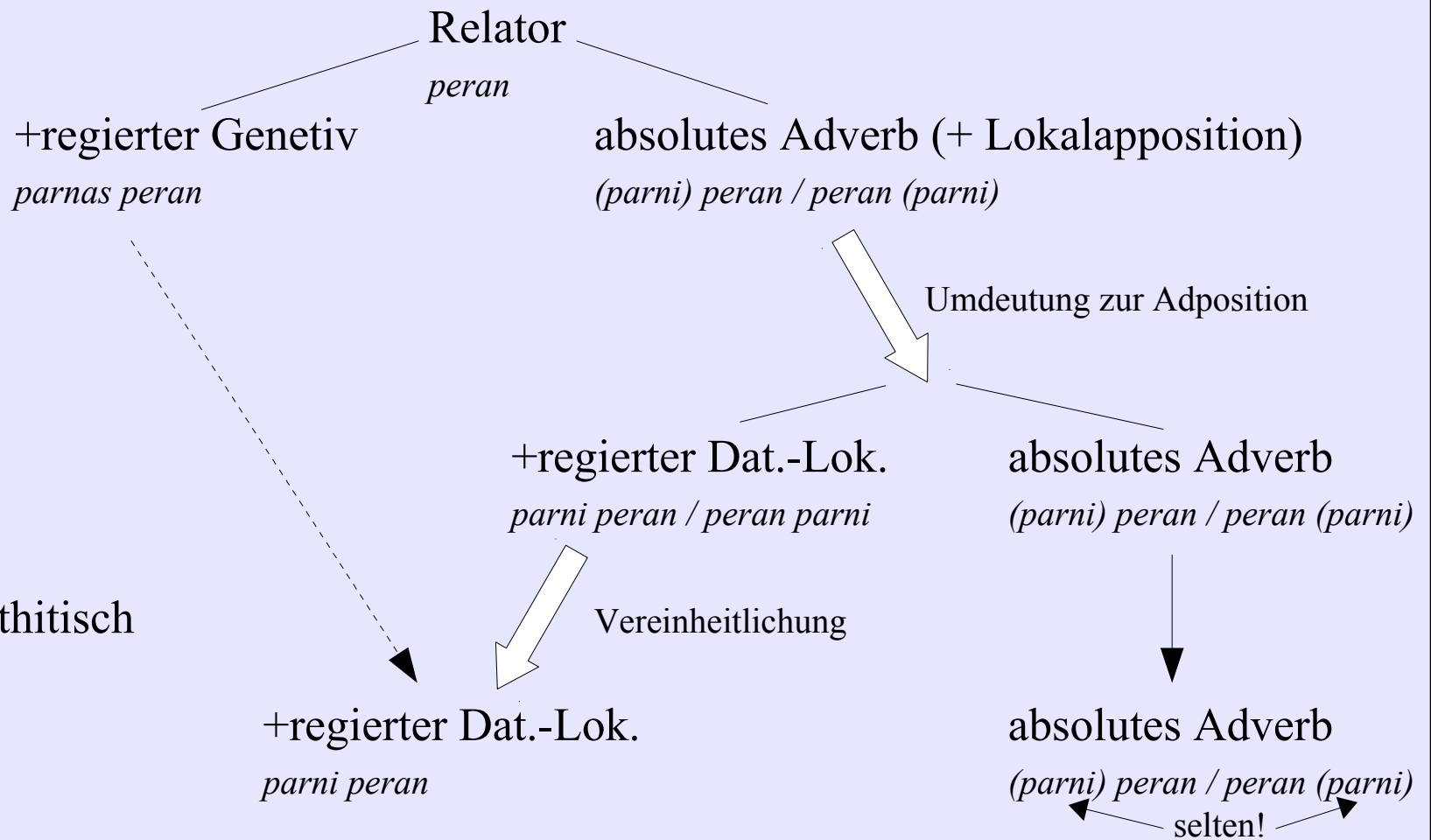
I. Vorurindogermanisch (statische Lokalisation)



II. Urindogermanisch



III. Uranatolisch? Althethitisch?



IV. Mittelhethitisch

Vereinheitlichung der Adpositionalphrasen

Althethitisches Muster:

Adverb *anda parna* „ins Haus hinein“

Adverb *parni andan* „im Haus drinnen“

Adverb *srā peruna* „zum Felsen hinauf“

Adposition *perunas ser* „auf/über dem Felsen“

daneben bereits, aber eher selten:

Adverb *peruni ser* „am Felsen oben“

Proportionale Analogie (zusätzliche Motivation):

anda parna : *parni andan* → *srā peruna* : X, X = *peruni ser*

Rektion auch mit dem Dativ-Lokativ

(9) IBoT 1.36 III 25 (mH/mS)

ANA ^{LÚ.MEŠ}*MEŠEDUTI* = *ma* = *as* = *kan* *peran arha* *wizzi*

DAT Leibwächter-CONN-3SG.NOM.C-LP vorne weg kommen:PRS.3SG.ACT

„Er kommt aber von vor den Leibwächtern weg.“

(10) KBo 14.20 I 21 (jH)

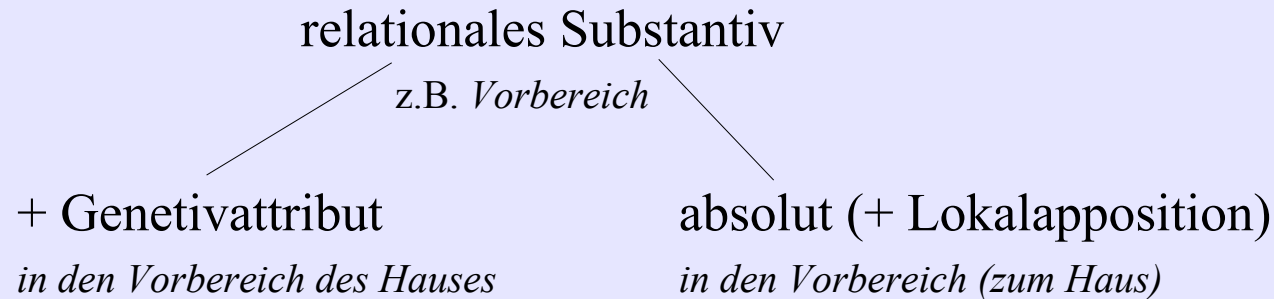
nu *hingani* *kuit* [*per*]*an arha* *tarnah*[*hun*]

CONN Seuche:D/L.SG weil vorne weg lassen:PRT.1SG.ACT

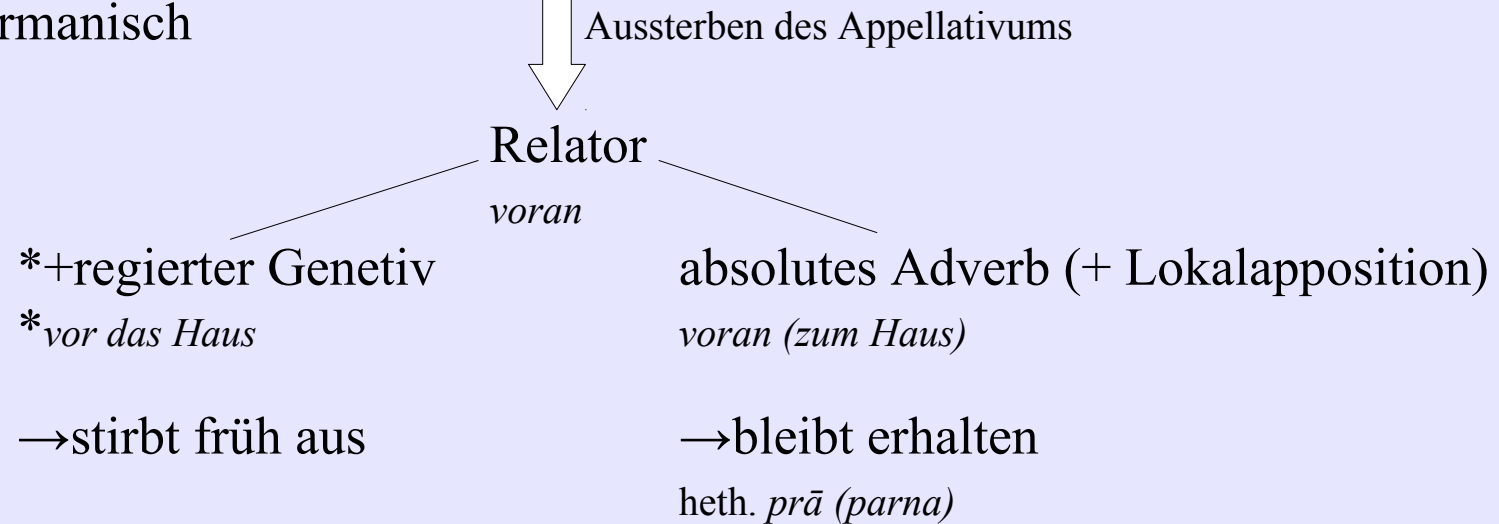
„Weil ich vor der Seuche geflohen bin.“

Grammatikalisierungspfad (II): Gab es einen Zielkasus?

I. Vorurindogermanisch (dynamische Lokalisation)



II. Urindogermanisch



Quelle – Weg – Ziel

(11) KBo 3.22 41f. (aS)

[*app*]ezziyan= (m)a ^mAnittas LUGAL.GAL ^dSiu(n)=ssu[mmin]
letzter:ACC.SG.N-CONN (PN):NOM.SG Großkönig Gottheit:ACC.SG-POSS.1PL.ACC.SG.C
^{URU}Zā]lpuwaz āppa ^{URU}Nēsa pē[dahhun]
(ON):ABL zurück (ON):ALL.SG hinschaffen:PRT.1SG.ACT

„Zuletzt[?] aber habe ich, Anitta, der Großkönig, unsere Gottheit von Zalpa zurück nach Nesa gebracht.“

(12) KBo 17.74+ I 13 (aH/mS)

[LUG]AL-us MUNUS.LUGAL=sa *halmassu*^r*it*^t[*az pr*]^r*ā*¹ wenzī
König:NOM.SG Königin-CONN Thron:ABL voran kommen:PRS.3PL.ACT

„König und Königin kommen vom Thron hervor.“

Constructio Praegnans (statische Syntax bei Bewegungsverben)

(14) KBo 25.31 II 7' (aS)

ṛāp¹pan *tiyēzz[i]*

hinten treten: PRS.3SG.ACT

„Er tritt dahinter hin.“

(15) KBo 38.12+ II 20 (aH/aS[?])

LUGAL-as *pēran* *2-at* *2¹-at* *nan¹[nianta]*

König:GEN.SG vorne 2:INS[?] 2:INS[?] treiben:PRT.3PL.MP

„Sie werden je zu zweien vor den König getrieben.“

Präverbien: a) Morphologische Bindung

(16) KBo 17.105+KBo 34.47 III 7f. (mH/mS)

n(u)=at=ʿkan¹ prā paid¹du an¹da=ma=kan āssuwa mīyawa
CONN-3SG.NOM.N-LP voran hingehen:IMP.3SG.ACT hinein-CONN-LP gut:NOM.PL.N lieb:NOM.PL.N
hat¹ta¹nta wid[du]
weise:NOM.PL.N kommen:IMP.3SG.ACT

„Es soll **hinausgehen**, **hereinkommen** aber soll Gutes, Angenehmes, Weises.“

(17) KUB 17.21 I 21-23 (mH/mS)

nu=smas U₄-as ʿITU-as¹ MU-ti meyanias SÍSKUR.HI.A EZEN₄.HI.A
CONN-2PL.D/L Tag:GEN Monat:GEN Jahr:D/L.SG Verlauf:GEN Opfer Feste
kissan srā ŪL kuiski tittnuwan harta
so hoch NEG INDF:NOM.SG.C stellen:PTCP.ACC.SG.N halten:PRT.3SG.ACT

„Keiner hatte je für euch die täglichen, monatlichen und jährlichen Opfer (und) Feste so (wie wir) begangen.“

(18) KBo 19.38+KUB 14.1 Vs. 3 (mH/mS)

nu=ssan zik ^m*Madduwatta anda ANA AB[I dUTU^šI pa]ddais*
CONN-LP du:NOM (PN):VOC hinein DAT Vater (Titel) eilen:PRT.2SG.ACT

„Du, Matuwata, suchtest Zuflucht beim Vater meiner Majestät.“

(19) KBo 30.33+ I 26'f. (aS)

anda=ʽkanʼ halīnas tessummius=sā tarʽlipiʽt sūwamus 2-TAM
hinein-LP Ton:GEN.SG Becher:ACC.PL-CONN (Flüssigkeit):INS voll:ACC.PL.C zweimal

pētumeni

hinschaffen:PRS.1PL.ACT

„Wir bringen zweimal mit *t*-Flüssigkeit gefüllte Becher aus Ton hinein.“

peran huyatalla- 'Anführer' < *peran huwai-/hui-ⁱ* 'vorne laufen'

antiyant- 'Schwiegersohn' < *anda ye/a-^{tta(ri)}* '(r)eingehen'

Präverbien: b) Reihenbildung

srā ar-tta(ri) 'zur Verfügung stehen, ausreichen' (*ar-tta(ri)* 'stehen')

srā handae-zi 'verfügbar machen' (*handae-zi* 'ordnen')

srā sanh-zi 'komplett säubern' (*sanh-zi* 'suchen; säubern', vgl. dt. aufräumen)

srā tittnu-zi 'vollenden' (*tittnu-zi* '(auf)stellen')

prā sarni(n)k-zi 'vollständig entschädigen' (*sarni(n)k-zi* 'entschädigen')

Präverbien: c) Änderung der Valenz

(20) IBoT 1.36 II 28 (mH/mS)

n(u)=as ^{GIŠ}*widuliya* *EGIR-an* [*ti*]¹*yazi*¹
CONN-3SG.NOM.C Wagenkorb?:D/L.SG hinten treten:PRS.3SG.ACT

„Er tritt hinter den Wagenkorb?.“

(21) KBo 17.74+ I 3f. (aH/mS)

^{LÚ.MEŠ}*MEŠEDI-an* *āppan tienzi*
Leibwächter:GEN.PL hinten treten:PRS.3PL.ACT

„Sie treten hinter die Leibgarde (hin).“

(22) HKM 24 53f. (mH/mS)

namma *apūn* **ÉRIN.MEŠ**^{URU} *Kasepūra* **EGIR-an**=*pat* *tiya*
ferner DEM:ACC.SG.C Truppe(n) (ON) hinten-PTCL treten:IMP.2SG.ACT

„Ferner Sorge auch für jene Truppen von Kasebūra.“

(23) KUB 22.70 Vs. 37 (jH)

^m*Pallān*=*na*=*wa(r)*=*kan* **EGIR-an** *iyahhut*
(PN):ACC.SG-CONN-„-LP hinten gehen:IMP.2SG.MP

„»Verfolge auch den Pallā!««

(24) Bo 86/299 I 23 (Bronzetafel; jH)

nu=ssi *ABUYA* *ZAG anda huettiat*
CONN-3SG.D/L.C Vater:POSS.1SG Grenze hinein ziehen:PRT.3SG.ACT

„Mein Vater hat seine Grenze eingezogen (=verkleinert).“

(25) KUB 55.43 I 7 (mH/mS)

n(u)=as=kan *INA É* ^{KUŠ}*kursas anda pēdanzi*
CONN-3PL.ACC.C-LP LOC Haus Vlies:GEN hinein hinschaffen:PRS.3PL.ACT

„Man bringt sie in das Haus des Vlieses hinein.“

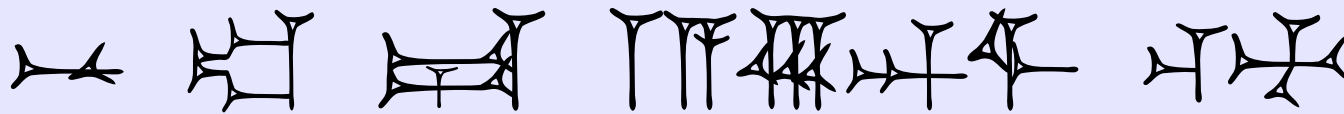
(26) KBo 17.105+KBo 34.47 III 17 (mH/mS)

ANA ^d*LAMMA* ^{KUŠ}*kursas=si=ssan* *kuis* *SÍG BABBAR anda*
DAT (GN) Vlies:GEN-3SG.D/L.C-LP REL:NOM.SG.C Wolle weiß hinein

hmankanz
anbinden:PTCP.NOM.SG.C

„Die weiße Wolle, die ihr, der Schutzgottheit des Vlieses, angebunden ist, ...“

Ich danke für Ihre Aufmerksamkeit!



<http://www.cyrilbrosch.net/dgfs/>